



رس ۲۱ برخی مشکلات رایج

دوره آموزشی ۲۲ درس
آیاتی برای مطالعه
رومیان باب های ۱۲ و ۱۳

CBM 22 lesson course 21
Some practical problems

READING FOR STUDY PAPER
Romans 12 and 13

Contents 1-10

فهرست ۱-۱۰

- 1 The Bible our guide
 - 2 God so loved the World
 - 3 The Return of the Lord Jesus to the earth
 - 4 Thy Kingdom Come
 - 5 The Kingdom of God Peace on Earth
 - 6 How the children of Israel fit into God's Plan -1
 - 7 How the children of Israel Fit into God's Plan -2
 - 8 A Law that could not bring Life
 - 9 God's Promises to Abraham
 - 10 Gods Promises to David
- ۱. کتاب مقدس، راهنمای ما
 - ۲. خدا جهانیان را بسیار محبت کرد
 - ۳. بازگشت عیسی مسیح به زمین
 - ۴. پادشاهی تو بیاید
 - ۵. پادشاهی خدا، صلح و سلامتی بر زمین
 - ۶. چگونه بنی اسرائیل در نقشه خدا جای گرفتند - بخش اول
 - ۷. چگونه بنی اسرائیل در نقشه خدا جای گرفتند - بخش دوم
 - ۸. قانونی که موجب حیات نمی شود
 - ۹. وعده های خدا به ابراهیم
 - ۱۰. وعده های خدا به داوود

Contents 11-22

فهرست ۱۱-۱۲

- 11 Bible teaching about Life and death 1
 - 12 Bible teaching about Life and death 2
 - 13 Resurrection
 - 14 The Judgment Seat
 - 15 The Father and the Son
 - 16 God's Holy Spirit
 - 17 Holy Spirit Gifts
 - 18 The Cross
 - 19 The Devil of the Bible
 - 20 Baptism
 - 21 Some Practical Problems
 - 22. Walking in Newness of Life
- ۱۱. تدریس کتاب مقدس درباره زندگی و مرگ - بخش اول
 - ۱۲. تدریس کتاب مقدس درباره زندگی و مرگ - بخش دوم
 - ۱۳. رستاخیز
 - ۱۴. گرسی داوری
 - ۱۵. پدر و پسر
 - ۱۶. روح القدس خدا
 - ۱۷. عطایای روح القدس
 - ۱۸. صلیب
 - ۱۹. شیطان کتاب مقدس
 - ۲۰. تعمید
 - ۲۱. برخی مشکلات رایج
 - ۲۲. قدم برداشتن در زندگی تازه

“If you love me...”



- Jesus said to His followers, "If ye love Me, keep My commandments" (John 14, verse 15).
- You will remember how God, through Moses, gave the Jews a law which we call the "Law of Moses". In the Law of Moses there were rules to tell the people what they must do, and what they must not do; and these laws were to guide them in every way in their daily life. This law could not bring life to the people because, as you will remember, they were unable to keep it. So God gave them a "better way".

“اگر مرا دوست دارید...”

• عیسی به پیروانش گفت، "اگر مرا دوست دارید، احکام مرا نگاه دارید" (یوحنا ۱۴، آیه ۱۵).

• به یاد دارید که چگونه خدا از طریق موسی به یهودیان، احکام خود را، که به "احکام موسی" معروف است داد. احکام موسی شامل قوانینی بود که مردم باید انجام می‌دادند و کارهایی که نباید می‌کردند. این قوانین به جهت هدایت آنها در زندگی روزمره‌شان بود. این احکام به آنها زندگی نمی‌بخشید زیرا همانطور که به یاد دارید، آنها توانایی نگهداشتن این احکام را نداشتند. پس خدا به آنها "راه بهتری" داد.

A better way

راهی بهتر

- He sent His Son, Jesus Christ, to show us how to live. Jesus did not give His followers a complete list of rules, to tell them what they must do in every circumstances of life. He told them the most important thing which was to love God, and to show love to each other.
- But both Jesus and the apostles gave some definite "do's" and "don'ts", which we must understand and obey.

• او پسر خود، عیسی مسیح را فرستاد تا به ما نشان دهد چگونه باید زندگی کرد. عیسی به شاگردان خود یک لیست کامل از احکام نداد تا به آنها بگوید در شرایط متفاوت زندگی باید چکار کنند. او به آنها مهمترین چیز، که محبت به خداست را گفت، و به آنها محبت کردن به دیگران را نشان داد.

• اما هم عیسی و هم رسولان، چند "باید" و "نباید" به ما گفته اند که ما باید آنها را درک کرده و اطاعت نماییم.

We must obey our rulers 1



- In Romans 13, we read, in verse 1, "Let every soul be subject unto the higher powers."
- Whoever our ruler may be, he holds that position because God allows him to do so. (I Peter 2, verses 13-15).
- This is true, too, of the people who are over us at work. So we must obey those who have authority over us, even when they are unkind and unreasonable. So Peter tells us, "Slaves, accept the authority of your masters with all deference, not only those who are kind and gentle but also those who are harsh.." (I Peter 2, verse 18).

ما باید قوانین را رعایت کنیم

- در رومیان باب ۱۳، آیه ۱ می‌خوانیم: "مطیع دولت و قوانین آن باشید، زیرا آن را خدا برقرار کرده است. در تمام نقاط جهان، همه دولت‌ها را خدا بر سر قدرت آورده است."
- هرکسی که حاکم ما است، بخاطر اینکه خدا به او این اجازه را داده، این موقعیت را بدست آورده است. (اول پطرس، آیه ۱۳-۱۵).
- این موضوع درباره اشخاصی که در محیط کارمان زبردستان هستیم نیز صدق می‌کند. پس ما باید از کسانی که برایشان کار می‌کنیم، حرف شنوی داشته باشیم، حتی اگر آنها نا مهربان و بی مسئولیت باشند. پطرس به ما می‌گوید: "شما خدمتکاران، باید مطیع اربابان خود باشید و به ایشان احترام کامل بگذارید، نه فقط به اربابان مهربان و با ملاحظه، بلکه به آنانی نیز که سختگیر و تندخو هستند" (اول پطرس، باب ۲، آیه ۱۸).

We must obey our rulers 2



- The only time this does not apply is when a ruler tells us to disobey God. Once, when the Jews forbade Peter and John to teach about Jesus and His resurrection, they answered: "Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye. For we cannot but speak the things which we have seen and heard." (Acts 4, verses 19-20).
- Jesus Himself prayed for those who put Him to death. If we remember His example, we shall find it easier to return good for evil. We must leave to God the task of punishing the wicked.
- So the apostle Paul says, "Dearly beloved, avenge not yourselves, but rather give place unto wrath: for it is written, 'Vengeance is Mine; I will repay', saith the Lord" (Romans 12, verse 19).

ما باید قوانین را رعایت کنیم

- تنها موردی که ما نباید مطیع باشیم، زمانی است که به ما بگویند خدا را نافرمانی کنیم. هنگامیکه یهودیان، پطرس و یوحنا را از تعلیم دادن درباره عیسی و رستاخیز او منع می کردند، آنها پاسخ دادند: "خودتان قضاوت کنید، در نظر خدا چه چیز درست است؟ از خدا اطاعت کنیم یا از شما؟ اما ما نمی توانیم از گفتن آنچه دیده ایم و شنیده ایم، دست برداریم" (اعمال رسولان، باب ۴، آیه ۱۹-۲۰).
- عیسی خودش برای کسانی که او را به مرگ کشاندند دعا کرد. اگر ما مثال او را به یاد بیاوریم، ساده تر می توانیم از بدی به خوبی برگردیم. باید مجازات بدیها را به دست خدا بسپاریم.
- پولس رسول می گوید: "ای دوستان عزیز، به هیچ وجه انتقام خود را نگیرید، بلکه آن را به مکافات الهی واگذار کنید، زیرا کتاب مقدس می فرماید: خداوند می گوید: من مجازات می کنم و من جزا خواهم داد" (رومیان باب ۱۲، آیه ۱۹).

The disciple does not fight



- We must obey our rulers in all things - except when their rules conflict with the law of God. For example, in most countries in these days there are laws commanding all young men to serve for a period in the Army, Navy, or Air Force. But God has said that His children must not fight. Jesus said,
- "...all they that take the sword shall perish with the sword." (Matthew 26, verse 52).

شاگردان نمی جنگند

- ما در هر کاری باید از قوانین اطاعت کنیم، مگر زمانی که این قوانین، با دستورات خدا تناقض داشته باشد.
- برای مثال، امروزه در بیشتر کشورها قانونی وجود دارد که همهٔ مردهای جوان باید مدتی را در ارتش، نیروی دریایی، هوایی و غیره خدمت کنند. اما خدا به فرزندان خود گفته است که نباید بجنگند. عیسی گفت:
- "شمشیر خود را غلاف کن. هر که شمشیر کشد به شمشیر کشته می شود" (متی ۲۶، آیه ۵۲).

Pray for our enemies



- He taught His followers to pray for their enemies, and so show them love, no matter what the provocation: "But I say unto you, that ye resist not evil: but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also." (Matthew 5, verse 39).
- So, although it may mean trouble, and even imprisonment, the Christian must always refuse to fight or to join the armed forces.
- This is not because wars are always wrong; when God orders men to fight, then it is right to do so. But His commandment for us in this age is, that we "resist not evil"; knowing that the day will come, when God Himself will execute judgment on the wicked.

برای دشمنانمان دعا کنیم

- او به پیروانش آموخت که برای دشمنانشان نیز دعا کنند و محبت را به آنها نشان دهند: "اما من به شما می‌گویم به کسی که به تو بدی می‌کند بدی نکن و اگر کسی بر گونه‌ی راست تو سیلی می‌زند، گونه‌ی دیگر خود را به طرف او بگردان" (متی، باب ۵، آیه ۳۹).
- هر چند که ممکن است این موضوع باعث به دردسر افتادن یا حتی زندانی شدن شود، باز هم مسیحیان باید همیشه از پیوستن به نیروهای ارتشی و شرکت در جنگ، خودداری کنند.
- این کار به این معنی نیست که جنگها همیشه اشتباه هستند، بلکه زمانی که خدا به انسانها فرمان جنگ بدهد، باید این کار را انجام داد. اما فرمان او در این زمان این است که "با شریر مقاومت نکنیم" و بدانیم روزی خواهد آمد که خدا خودش داوری بر شریران را اجرا خواهد نمود.

Voting

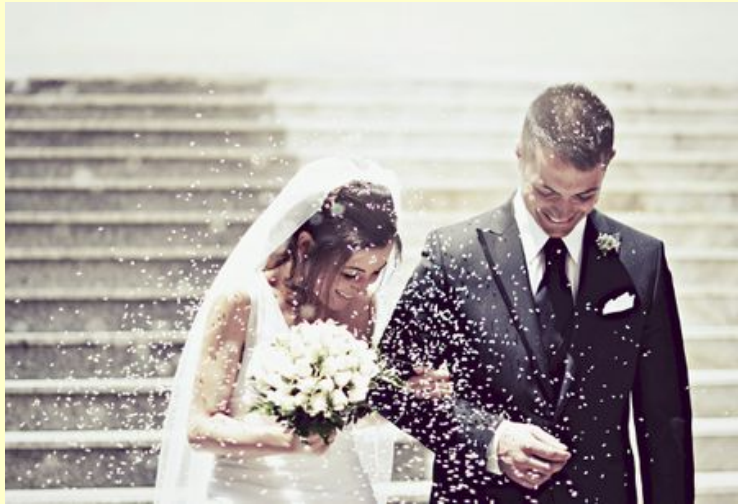


- Like the children of God in all ages, the Christians of these days are, "...strangers and pilgrims on the earth." (Hebrews 11, verse 13). They are waiting for God's Kingdom to come; praying that they may have a place in that Kingdom.
- They know that present-day governments will all pass away when that Kingdom comes. They take no part in the politics of this world. They do not vote, because their views of life are such that no politician could act as their "representative".
- "For our conversation (citizenship) is in heaven; from whence also we look for the Saviour, the Lord Jesus Christ." (Philippians 3, verse 20).

رأی گیری

- مانند فرزندان خدا در همه سن ها، مسیحیان امروزه "در این جهان، غریب و بیگانه اند" (عبرانیان باب ۱۱، آیه ۱۳). آنها منتظر آمدن پادشاهی خدا هستند و برای داشتن جایی در ملکوت او دعا می کنند.
- آنها می دانند که حکومت های حال حاضر، همگی در روزی که پادشاهی خدا می آید از بین خواهند رفت. آنها هیچ قسمتی از کارهای سیاسی را در این دنیا به عهده نمی گیرند. آنها رأی نمی دهند زیرا دیدگاه آنها به زندگی اینگونه است که هیچ سیاستمداری نمی تواند مانند "نماینده" آنها عمل کند.
- "اما ما تابع کشور آسمانی و منتظر آمدن عیسی مسیح خداوند هستیم که به عنوان نجات دهنده از آسمان می آید." (فیلیپیان، باب ۳، آیه ۲۰).

Marriage - a partnership in Christ



- There are two classes of people in the world - those "in Adam", and those "in Christ". The difference between these two classes is immense. Those in Adam are selfish and worldly; those in Christ are the servants of God.
- Naturally, those in Christ will feel a great sense of unity, and will help each other to serve God faithfully. They will not mix with the people of the world, because their interests are so different.
- Above all, they will show their separation from the world in their attitude to marriage. They will choose their marriage partners from the family of God, and not from the world.

ازدواج، شراکتی در مسیح

- دو گروه از مردم در دنیا وجود دارند، آنهایی که "در آدم" هستند و کسانی که "در مسیح" هستند. تفاوت بین این دو گروه، بی‌نهایت است. آنهایی که "در آدم" هستند، خودپسند و دنیوی اند و آنانی که "در مسیح" هستند، خادمان خدا می‌باشند.
- بطور طبیعی، آنهایی که در مسیح هستند، احساس یگانگی و اتحاد عظیمی دارند و به یکدیگر در خدمت به خدا با ایمان، کمک خواهند کرد. آنها با مردم دنیا آمیخته نمی‌شوند، زیرا علایق آنها متفاوت است.
- فراتر از این، جدایی آنها از دنیا در ازدواجشان نشان داده خواهد شد. آنها شریک زندگی خود را از خانواده الهی انتخاب خواهند کرد، نه از دنیا.

Marriage with a believer

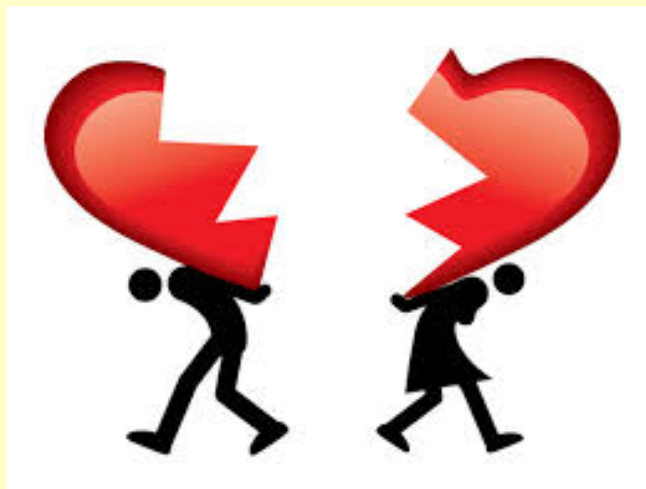


- The apostle Paul emphasises the importance of this separation in 2 Corinthians 6, verses 14-16, "Be ye not unequally yoked together with unbelievers: for what fellowship hath righteousness with unrighteousness? And what communion hath light with darkness? And what concord hath Christ with Belial? Or what part hath he that believeth with an infidel? And what agreement hath the temple of God with idols? For ye are the temple of the living God; as God hath said, I will dwell in them, and walk in them; and I will be their God; as God hath said, I will be their God, and they shall be My people."
- We can never be truly happy if we break God's laws; and experience has shown that it is a tragic mistake to marry an unbeliever.

ازدواج با یک ایماندار

- پولس رسول در دوم قرن‌تین باب ۶، آیه ۱۴-۱۶ به اهمیت این جدایی تأکید کرد: "از وابستگی‌های نامناسب با افراد بی‌ایمان دوری کنید. زیرا چه شراکتی بین نیکی و شرارت است و چه رفاقتی بین روشنایی و تاریکی؟ چه توافقی بین مسیح و ابلیس وجود دارد و چه هماهنگی بین ایماندار و بی‌ایمان؟ و یا چه وجه اشتراکی بین خانه خدا و بُتها هست؟ زیرا ما خانه خدای زنده هستیم، چنانکه خدا فرموده است: من در ایشان ساکن خواهم بود، و در میان آنها به سر خواهم برد. من خدای ایشان خواهم بود و آنان قوم من."
- ما هرگز واقعاً شاد نخواهیم بود اگر احکام خدا را زیر پا بگذاریم و تجربه نشان داده است که ازدواج با یک بی‌ایمان، اشتباهی غم‌انگیز است.

God hates divorce



- Marriage is a union for life. When God created Eve as a "help" for Adam, the principle was laid down: "Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh." (Genesis 2, verse 24).
- The Lord Jesus confirmed that marriage is for a lifetime by saying: "What therefore God hath joined together, let not man put asunder." (Matthew 19, verse 6).
- So the Lord Jesus forbids divorce. Even if a marriage is not going smoothly for the moment, a Christian must show patience and love. In Malachi 16, we read that: "...the Lord, the God of Israel, saith that He hateth putting away."
- Remember, we can never be truly happy if we break God's laws.

خدا از "طلاق" بیزار است

- ازدواج، یک اتحاد برای زندگیست. هنگامی که خدا آدم را به عنوان یک "همدم" برای آدم آفرید، این قانون برقرار شد: "به همین دلیل، مرد پدر و مادر خود را ترک می‌کند و با زن خود زندگی می‌کند و هر دو یک تن می‌شوند." (پیدایش باب ۲، آیه ۲۴).
- خداوند عیسی مسیح تأکید کرد که ازدواج برای تمام طول زندگیست: "از این رو آنها دیگر دو تن نیستند بلکه یکی هستند، پس آنچه را که خدا به هم پیوسته است انسان نباید جدا سازد" (متی باب ۱۹، آیه ۶).
- در نتیجه خداوند عیسی، طلاق را ممنوع کرد. حتی اگر ازدواج برای مدتی آرام پیش نرود، یک مسیحی باید از خود صبر و محبت نشان دهد. در ملاکی باب ۱۶ می‌خوانیم که: "زیرا یهوه خدای اسرائیل می‌گوید که از طلاق نفرت دارم."
- بخاطر داشته باشید که اگر احکام خدا را بشکنیم، هرگز نمی‌توانیم واقعاً شاد باشیم.

Already married



- **But...**
- We have talked about the importance of marrying only a believer. But it sometimes happens that a man or woman who becomes a disciple is already married. In this case, the believing partner is not called upon to leave the other. Of course, if would be difficult to stop the unbeliever from leaving, if he or she were intent on doing so. But the believer is expected to fulfil his or her part faithfully in trying to "make the marriage a success".
- Many people have been won to Christ by the faithful example of their believing partners - just as Paul suggested they might be in I Corinthians 7, verse 16: "For what do you know, O wife, whether thou shalt save thy husband? Or how do you know, O man, whether thou shalt save thy wife?"

قبل از آن ازدواج کرده است

- اما
- ما تنها درباره اهمیت ازدواج یک ایماندار صحبت کرده ایم. اما گاهی ممکن است که مرد یا زنی که ایمان می آورد، قبل از آن ازدواج کرده است. در این موارد، از شخص ایماندار خواسته نمی شود همسر خود را ترک کند. البته مشکل بتوان یک غیر ایماندار را از متارکه بازداشت، هنگامی که برای انجام این کار پافشاری می کند. اما از یک ایماندار انتظار می رود با ایمان کامل برای "کامیابی ازدواج" خود تلاش کند.
- افراد بسیاری توسط رفتارهای همسران با ایمان خود، مسیح را بدست آورده اند، درست همانطور که پولس در اول قرنطیان باب ۷، آیه ۱۶ پیشنهاد کرد: "ای زن، از کجا معلوم که شوهرت بوسیله تو نجات نیابد؟ و ای مرد، تو از کجا می دانی که وسیله نجات زن خود نخواهی شد؟!"

A word about polygamy



- In some countries a man is permitted to have two (or more) wives at the same time. Like marriage to an unbeliever, and like divorce, this is a great mistake. It creates unhappiness, and tends to encourage unfaithfulness; and it sets aside the great Christian ideal on one husband and one wife, united in love:
- "Therefore shall a man...cleave unto his wife: and they shall be one flesh." (Genesis 2, verse 24).

سخنی درباره چند همسری

• در بعضی از کشورها، مرد مجاز به داشتن دو یا چند همسر در یک زمان می باشد. اما این کار نیز مانند ازدواج کردن با یک غیر ایماندار، یا گرفتن طلاق، یک اشتباه بزرگ است. این عمل ناراحتی و غم به بار می آورد و فرد را به بی ایمانی سوق می دهد و او را از اندیشه والای مسیحیت درباره وحدت و یکی بودن زن و شوهر جدا می کند:

• "به همین دلیل مرد پدر و مادر خود را ترک می کند و با زن خود زندگی می کند و هر دو یک تن می شوند" (پیدایش باب ۲، آیه ۲۴).

All one in Christ



- The believers are all joined together as one body, with Christ as their Head. It is their duty to see that the truth revealed in the Bible is kept pure; and that none adds to it, or takes from it. It is their duty, too, to strive to keep the commandments of Christ.
- If one of the members deliberately breaks these commandments, then the others must do all they can to help him to see his mistake, and return to the right way. If he still persists in acting wrongly, then his fellow-disciples have no choice but to separate themselves from him.

یکی بودن در مسیح

- ایمانداران به هم پیوسته و یک بدن را تشکیل داده‌اند، که مسیح سر آن است. وظیفه آنها این است که به خالص نگه داشتن حقایقی که کتاب مقدس آشکار کرده است نظارت کرده و مانع افزوده شدن بر آن یا جایگزین شدن آن بشوند. از وظایف آنها همچنین نگهداشتن و رعایت احکام مسیح است.
- پس از آن، باید هر کاری را که می‌توانند برای دور کردن دیگران از اشتباهاتشان و بازگرداندن آنها به راه درست، انجام دهند. اگر آن شخص همچنان به انجام دادن کارهای اشتباه خود اصرار می‌ورزد، آنگاه شاگردان هیچ چاره‌ای جز دوری کردن از او ندارند.

Fellowship in Christ



- The disciples of Christ are scattered all over the world, but they serve the same Master, and share the same hope.
- They are joined together in the bonds of love and fellowship - joined together in the work of preaching the gospel.
- So Paul commands us, "Do all thing without murmurings and disputings: that ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world; holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain." (Philippians 2, verses 14-16).

همبستگی در مسیح

- شاگردان مسیح در سرتاسر جهان پراکنده هستند، اما همه آنها یک ارباب را خدمت کرده و یک امید مشترک دارند.
- آنها با بندی از محبت و همدلی به یکدیگر پیوسته شده‌اند. همبستگی در کار بشارت انجیل.
- پس پولس به ما می‌فرماید: "هر کاری را بدون شکایت و همه‌همه انجام دهید تا در زمانیکه همه منحرف و سرکش هستند، شما بدون تقصیر و گناه، فرزندان بی‌عیب خدا باشید و مانند ستارگان در جهان تاریک بدرخشید. پیام حیات را همیشه در اختیار مردم بگذارید. اگر چنین کنید، من دلیلی خواهم داشت که در روز عظیم مسیح به شما افتخار کنم، زیرا این نشان خواهد داد که کار و زحمت من بیهوده نبوده است." (فیلیپیان باب ۲، آیه ۱۴-۱۶).

Summary

- **1.** We must obey our rulers, except when they tell us to disobey God.
- **2.** We must not take an active part in politics or (worse still) in war.
- **3.** A man must have only one wife, and stay with her for life.
- **4.** It is a tragic mistake to marry an unbeliever.

خلاصه

۱. ما باید قوانین کشورمان را اطاعت کنیم، مگر زمانی که به ما بگویند خدا را نافرمانی کنیم.

۲. ما نباید در سیاست یا جنگ فعالیت داشته باشیم.

۳. یک مرد، تنها باید یک همسر داشته باشد و تمام عمر خود را با او بماند.

۴. ازدواج با یک بی ایمان، یک اشتباه غم انگیز است.

Questions

سوالات